

CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO

Salvo se diversamente specificato (nell'ordine di acquisto, nei disegni, nelle specifiche applicabili o in altra documentazione esplicitamente richiamata dall'ordine), si applicano le seguenti condizioni:

1. TERMINI DI CONSEGNA

I termini di consegna indicati nell'ordine, anche ove solo tacitamente accettati dal fornitore, si intendono impegnativi. In caso le tempistiche indicate, anche per una sola parte dell'ordine, non possano essere rispettate, il fornitore dovrà darne tempestiva informativa scritta a TRAFILTUBI.

2. CONFERMA D'ORDINE

Il fornitore deve sempre fornire Conferma dell'Ordine ricevuto, anche qualora accetti integralmente ogni suo requisito. Non ricevendo formale Conferma d'Ordine, anche quando questa sia esplicitamente richiesta, TRAFILTUBI, dopo 5 gg dall'emissione dell'ordine, riterrà lo stesso accettato in tutte le sue parti.

3. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' (CoC)

Il CoC del fornitore deve essere aggiunto a ciascuna spedizione (imballato con le merci) e ai documenti di accompagnamento. Questo certificato deve sempre contenere almeno: nome e indirizzo del fornitore; numero dell'ordine di acquisto TRAFILTUBI; P/N, descrizione, numero di lotto (e/o S/N ove applicabile) e quantità; riferimento ad eventuali Non Conformità/ Concessioni; attestazione di conformità degli articoli consegnati (ad eccezione degli scostamenti sopra elencati) alle specifiche tecniche del contratto e, dopo verifica e collaudo, dichiarazione che essi soddisfano completamente i requisiti specifici, eventuale documentazione di progettazione, standard e normative applicabili; nome e funzione del rappresentante autorizzato del controllo qualità del produttore. Nel caso in cui manchi il CoC (o altra documentazione attestante la conformità del prodotto eventualmente richiesta dall'ordine di acquisto o da altra documentazione applicabile) TRAFILTUBI può restituire la spedizione o eseguire i test di qualificazione necessari per conto del fornitore. Nel caso in cui il fornitore non sia il produttore, una copia del certificato originale del produttore deve essere unita alla certificazione dei fornitori, inclusa la copia dei COC da tutti i distributori intermedi. In nessun caso il fornitore deve modificare il contenuto del CoC del produttore originale.

4. MANCANZA DI CONFORMITA' DELLA MERCE AL PATTUITO - GARANZIA DI BUON FUNZIONAMENTO

Eventuali difetti della merce devono essere sempre preventivamente denunciati per iscritto dal fornitore. TRAFILTUBI si riserva il diritto di contestare ogni eventuale non-conformità al fornitore in qualunque tempo, posteriormente alla ricezione della merce, anche se la medesima fosse già stata rivenduta al Cliente finale.

5. MATERIALI CONSEGNATI IN ECCEDEXENZA

Se non diversamente concordato la tolleranza di accettazione di eventuali materiali in eccedenza sulle ordinazioni effettuate è -0 + 10%. TRAFILTUBI non si assume responsabilità di sorta per eventuali materiali forniti in eccedenza a tali tolleranze anche qualora questi vengano scaricati nei suoi magazzini. TRAFILTUBI avrà quindi la facoltà di restituire detti quantitativi al fornitore a spese e rischio di questi.

GENERAL TERMS OF PURCHASE

Unless otherwise specified (in the purchase order, in the drawings, in any applicable specifications or any other documents explicitly mentioned in the order), the following terms are applicable:

1. DELIVERY TERMS

The delivery terms stated in the Order are imperative, either explicitly or implicitly accepted by the Supplier. In case the confirmed deadlines, even if only for a part of the order, cannot be respected, the Supplier must give timely notice in writing to TRAFILTUBI.

2. ORDER CONFIRMATION

The Supplier shall always provide the Buyer with the Confirmation of the received Order, even if he fully accepts all his requirements. If no Order Confirmation will be sent within 5 (five) business days following the placement of the Order, even when this is explicitly requested, TRAFILTUBI will consider the Order unconditionally accepted in all its parts.

3. DECLARATION OF CONFORMITY (CoC)

The Supplier's CoC shall be added to each shipment (packed with the goods) and to the accompanying documents. This certificate shall contain at least: name and address of the Supplier; Purchase Order number of TRAFILTUBI; P/N, description, lot number (and/or S/N where applicable) and quantity; reference to any Non Conformity/Concessions; statement that the delivered items comply with the technical specifications of the contract (with the exception of the above mentioned deviations) and, after inspection and testing, they fully meet the specific requirements, the design documentation and the applicable standards and regulations; name and function of the authorized representative of the manufacturer's quality control. In the event that the CoC is missing (or any other documentation attesting the conformity of the product that may be required in the purchase order or in any other applicable documentation), TRAFILTUBI can return the shipped goods or perform the necessary qualification tests on behalf of the supplier. In the event that the Supplier is not the Manufacturer, a copy of the original manufacturer's certificate shall be combined with the Supplier certification, including a copy of the COC from all intermediate distributors. In no case should the supplier change the content of the original Manufacturer's CoC.

4. NON-CONFORMING GOODS - GUARANTEE OF GOOD FUNCTIONING

The Supplier must previously report in writing to Trafiltubi any defects or non-conforming in the goods. TRAFILTUBI will reserve the right to notify the Supplier any non-conforming good at any time even subsequent to the reception of the goods or even if the goods have been sold to the final Customer.

5. SURPLUS MATERIALS

Unless otherwise agreed, the acceptance tolerance of the materials delivered in surplus is -0 + 10%. TRAFILTUBI is not responsible for the materials supplied in excess of the mentioned tolerances, even if these have already been stored in the Trafiltubi's warehouses. TRAFILTUBI will therefore have the right to return these quantities back to the supplier at expense and risk of the Supplier itself.

6. PERSONALE DEL FORNITORE

Il personale addetto a lavorazioni che incidono su sicurezza e conformità del prodotto deve essere adeguatamente competente per istruzione, formazione, abilità ed esperienza, e consapevole dell'importanza di osservare un comportamento etico. Il fornitore deve garantire il livello di competenza e consapevolezza richiesto per tutto il lavoro svolto per TRAFILTUBI.

7. SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITÀ

In base al prodotto o servizio da fornire, il sistema di gestione della qualità del fornitore dovrà soddisfare i requisiti delle norme ISO 9001 o AS9100 / EN9100 (AS/EN 9100, AS/EN 9110, AS/EN 9120), applicabile alla loro ultima edizione disponibile. Per alcune tipologie di fornitura, la certificazione a tali norme rilasciata da un ente accreditato potrà essere considerato un elemento vincolante.

8. COSTRUZIONE SU DISEGNI O SPECIFICHE O MODELLI

Il fornitore si impegna alla riservatezza. I disegni, modelli o specifiche di TRAFILTUBI, dei suoi Clienti o di loro licenzianti non possono essere copiati dal fornitore o trasmessi ad altre persone e da lui utilizzati per scopi diversi dalla effettuazione della fornitura.

9. PARTI CONTRAFFATTE

Il fornitore deve stabilire e mantenere attivo un processo di prevenzione di eventuale contraffazione di parti o materiali e assicurare che in nessun caso componenti contraffatti siano consegnati all'acquirente. A tale scopo deve sviluppare solide procedure a garanzia del cliente.

10. RICHIESTE DI CONCESSIONE

Ogni eventuale deviazione dai requisiti / specifiche deve essere riportata per iscritto alla TRAFILTUBI prima della spedizione. In tal caso il fornitore si impegna a sospendere la spedizione in attesa che le azioni da intraprendere siano definite da TRAFILTUBI.

11. GESTIONE DELLE MODIFICHE

Qualora le caratteristiche del prodotto, i processi di produzione, i principali fornitori, gli stabilimenti o gli impianti di produzione siano stati modificati rispetto all'ultima consegna, il fornitore deve informare TRAFILTUBI per iscritto prima della spedizione, e procedere alla spedizione solo dopo approvazione scritta di TRAFILTUBI.

12. DIRITTO DI ACCESSO

I rappresentanti di TRAFILTUBI, dei suoi Clienti e delle autorità competenti avranno il diritto di accedere alle strutture dei fornitori ed eventuali sub-fornitori coinvolti nell'ordine e a tutte le registrazioni applicabili, al fine di verificare qualsiasi aspetto della conformità della fornitura ai requisiti di qualità, progettazione e/o contrattuali. Tale indagine non solleva il fornitore / produttore dalla sua responsabilità di consegnare i prodotti in tempo utile e nel rispetto dei requisiti contrattuali concordati. Il risultato della verifica non solleva inoltre il fornitore dalle proprie responsabilità nel caso in cui i prodotti siano successivamente riscontrati inaccettabili da TRAFILTUBI o dal suo Cliente.

13. SUBFORNITORI

I requisiti citati nei documenti di acquisto, applicabili ai sub-fornitori / subappaltatori, devono essere loro trasferiti a cura del fornitore, comprese le caratteristiche chiave ove applicabile.

14. MONITORAGGIO DEI FORNITORI

I fornitori esterni sono valutati periodicamente sia per la conformità (di prodotto, processo e/o servizio) sia per la puntualità delle

6. SUPPLIER'S STAFF

Personnel performing activities that can affect the safety and conformity of goods shall be properly educated, trained, skilled and specialized; and aware of the importance of maintaining an ethical behavior. The Supplier shall guarantee and maintain the required level of competence and awareness of its staff for the entire work carried out for TRAFILTUBI.

7. QUALITY MANAGEMENT SYSTEM.

Depending on the product or service to be supplied, the Supplier's quality management system shall meet the requirements of ISO 9001 or AS9100 / EN9100 (AS / EN 9100, AS / EN 9110, AS / EN 9120), latest available editions. For some types of supply, the certification to these standards issued by an accredited body can be considered a binding element.

8. PRODUCTION BASED ON DRAWINGS OR SPECIFICATIONS OR MODELS

The supplier is committed to confidentiality. Drawings, models or specifications belonging to TRAFILTUBI or to their Clients or to their licensors can not be copied by the Supplier or transmitted to other people or used for purposes other than the performance of the supply.

9. CONTRACTING PARTS

The Supplier shall establish and maintain a process of prevention of any possible counterfeit parts or materials and ensure that such parts will not be delivered to the buyer. To that end the Supplier must develop solid procedures to guarantee the customer.

10. CONCESSION REQUESTS

Any deviation from any requirement/specification shall be reported in writing to TRAFILTUBI before the shipment. In that case the Supplier's Logistic Dept. shall wait for the instruction given and defined by TRAFILTUBI.

11. MODIFICATIONS MANAGEMENT

In the event of any modification related to the characteristics of the product, the production processes, main suppliers, plants or the production plants since the last delivery, the Supplier shall inform TRAFILTUBI in writing before shipping. The Supplier will proceed with the shipment only after the written approval of TRAFILTUBI.

12. RIGHT OF ACCESS

The representatives of TRAFILTUBI, its Customers and the competent authorities will have the right to access all the facilities of the Suppliers and any sub-supplier involved in the order and all the applicable registrations in order to verify any aspect of the conformity of the supply with the requirements of quality, design and / or contract. This investigation does not discharge the supplier / producer from his responsibility to deliver the products on time and in compliance with the agreed contractual requirements. The result of this verification does not discharge the supplier from its responsibilities in case the products are subsequently found unacceptable by TRAFILTUBI or by your customer.

13. SUBCONTRACTORS

The requirements mentioned in the purchase documents, which are applicable to subcontractors / sub-contractors, shall be communicated to them by the supplier, including the key characteristics where applicable.

14. SUPPLIER FOLLOW-UP

External Suppliers are evaluated periodically both for compliance

consegne. Se applicabile, i fornitori esterni che non soddisfano le prestazioni attese saranno sottoposti a un'azione correttiva e potranno essere retrocessi nello stato "Non Approvato" o "Sotto Condizione".

15. SCHEDE TECNICHE DI PRODUZIONE E CONTROLLO

Ove applicabile, la scheda tecnica di produzione - che include fasi di lavoro, requisiti speciali, elementi critici o caratteristiche chiave, test, ispezione e verifica (compresa la verifica del processo di produzione) - deve essere resa disponibile a TRAFILTUBI o al suo Cliente su richiesta.

16. ISPEZIONE A CAMPIONAMENTO

In caso si utilizzi l'ispezione a campionamento come mezzo per l'accettazione del prodotto, il piano di campionamento deve essere giustificato sulla base di principi statistici riconosciuti e appropriati per l'uso (ad esempio: adeguamento del piano di campionamento alla criticità del prodotto e alla capacità del processo).

17. PROCESSI SPECIALI

Il Fornitore effettuerà una valutazione periodica e sistematica del personale, delle attrezzature, dei metodi e dei materiali richiesti in questi processi speciali per garantire un controllo positivo in ogni momento. La prova oggettiva di queste valutazioni è messa a disposizione di TRAFILTUBI e del suo cliente su richiesta. Ove applicabile tali processi speciali devono essere formalmente approvati da TRAFILTUBI sulla base di specifici requisiti preventivamente condivisi con il fornitore.

18. INFORMAZIONI DOCUMENTATE

Il fornitore deve garantire la conformità del proprio prodotto ai requisiti indicati nell'ordine e (salvo diversamente specificato in fase d'ordine) conservare le relative documentazioni per un periodo di almeno 30 anni. Le informazioni documentate conservate come prova di conformità devono essere protette da alterazioni involontarie. Quando le informazioni documentate sono gestite elettronicamente, devono essere definiti i processi di protezione dei dati (ad es. Protezione dalla perdita, modifiche non autorizzate, alterazioni involontarie, corruzione, danni fisici). Qualsiasi perdita, alterazione o distruzione di tali registrazioni di qualità deve essere segnalata tempestivamente alla TRAFILTUBI.

19. ATTIVITA' POST CONSEGNA

Qualora il fornitore rilevi Non Conformità o problemi di varia natura relativi al prodotto già consegnato, dovrà intraprendere misure appropriate alla situazione, incluse un'immediata comunicazione a TRAFILTUBI, indagini e relazioni. A tal fine il fornitore dovrà preventivamente aver implementato un sistema di tracciabilità adeguato alla tipologia di fornitura.

20. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

Tutte le controversie dipendenti o connesse all'Ordine di Acquisto saranno sottoposte alla legislazione Italiana e il foro di Milano ha competenza esclusiva a giudicare su di esse.

Milano 08/02/2021

(product, process and / or service) and for on time deliveries. If applicable, external suppliers that do not meet with the expected performance will be subject to a corrective action and may be relegated to the "Not Approved" or "Under Condition" status.

15. PRODUCTION AND CONTROL TECHNICAL SHEETS

Where applicable, the production data sheet - which includes work phases, special requirements, critical elements or key features, testing, inspection and verification (including verification of the production process) - shall be available to TRAFILTUBI or its Customer upon request.

16. SAMPLING INSPECTION

When sampling inspection is used as a means of product acceptance, the sampling plan shall be justified basing on statistical principles which are recognized and appropriate for use (for example: adjustment of the sampling plan to the criticality of the product and to the capacity of the process).

17. SPECIAL PROCESSES

The Supplier will carry out a periodic and systematic evaluation of the personnel, equipment, methods and materials required in these special processes to ensure a positive control at any time. The objective proof of these evaluations shall be made available to TRAFILTUBI and its Client upon request. Where applicable, these special processes must be formally approved by TRAFILTUBI based on specific requirements previously with the supplier.

18. DOCUMENT INFORMATION

The supplier must ensure the compliance of its product with the requirements indicated in the order and (unless otherwise specified in it) keep the relevant documentation for a period of at least 30 years. Documentation stored as proof of compliance must be protected from inadvertent alteration. When the substantiated information is managed electronically data protection processes must be defined (eg loss protection, unauthorized changes, unintentional alterations, corruption, physical damage). Any loss, alteration or destruction of such quality records shall be promptly reported to TRAFILTUBI.

19. POST DELIVERY ACTIVITIES

If the Supplier discovers Non-Conformity or problems of various nature related to the product already delivered, he will have to take appropriate measures to remedy the situation, including an immediate communication to TRAFILTUBI, investigations and reports. To this end, the supplier should have previously implemented a traceability system appropriate to the type of supply.

20. PLACE OF JURISDICTION

Any dispute related to the Purchase Order shall be governed and interpreted in accordance with the law of Italy and shall be subjected to the exclusive jurisdiction of the Court of Milan.

Milano 08/02/2021